TUESDAY, 13 DECEMBER

10.00 WELCOME AND INTRODUCTION

/ Giuliana Albini, Dean of the Faculty

/ Emilia Perassi, Head of Department

/ Giovanni Cianci, Professor of English Literature

DIFFICULT ENCOUNTERS

CHAIR: CAROLINE PATEY

/ David Bradshaw (Worcester College, Oxford): Skin-Food: An anti-inflammatory account of Woolf's estimation of Joyce

/ Franca Ruggieri (Università Roma Tre): Woolf and Joyce: history and myth

/ James A. W. Heffernan (Dartmouth College): Tracking a reader: What did Virginia Woolf really think of *Ulysses*?

/ Coffee break /

12.15 / Flora De Giovanni (Università degli Studi di Salerno): 'The year's cleverest literary larceny': Joyce, Woolf and Wyndham Lewis

/ Daniel Ferrer (CNRS-ENS): How bootifull and how truetowife of her to steal our historic presents from the past postpropheticals so as to will make us all lordy heirs and ladymaidesses of a pretty nice kettle of fruit: writing, recognition and rivalry

14.30 TRANSLATIONS AND METAMORPHOSES

CHAIR: JOHN MCCOURT

/ Oriana Palusci (Università degli Studi di Napoli "l'Orientale"): Orlando and Orlanda

/ Laura Pelaschiar (Università degli Studi di Trieste): Spreading the Joy(ce). Initial reflections on why and how Joyce & co should/could/might be communicated in a post-academic space

/ Liliana Rampello (Independent scholar): Scrivere leggendo e viceversa. L'arte di Virginia Woolf

/ Coffee break /

16.30 / Fritz Senn (Zürich James Joyce Foundation): Joyce translator of himself

/ Sara Sullam (Università degli Studi di Milano): Joyce the poet or Joyce the novelist? Alberto Rossi and his 1949 Cederna translation

/ Enrico Terrinoni (Università per Stranieri, Perugia): Translating *Ulysses*: How and why?

WEDNESDAY, 14 DECEMBER

9.30 REVISITATIONS

CHAIR: FRANCESCA ORESTANO

/ Ilaria Natali (Università degli Studi di Firenze): Joyce's "re-embodied" images and the primacy of vision: Suggestions for future research

/ Christine Reynier (Université de Montpellier III): On Virginia Woolf's essays and some unacknowledged hauntings

/ Rossana Bonadei (Università degli Studi di Bergamo): Virginia Woolf. Facing the animal, stalking the subject

/ Coffee Break /

11.30 / Maria Domenica Mangialavori (Università Roma Tre): Writing musically. James Joyce and Virginia Woolf as musical writers

/ Marco Canani (Università degli Studi di Milano): Between sign and symbol. Huston's intersemiotic translation of "The Dead"

/ Ann Banfield (UC Berkeley): Between naturalism and modernism. Virginia Woolf's literary impressionism

14.30 AFTERLIVES

CHAIR: ROSSANA BONADEI

/ Laura Marcus (New College, Oxford): Woolf and Joyce into film

/ John McCourt (Università Roma Tre): Mapping the holy ground: the expansion of Irish Joyce reception in the Sixties

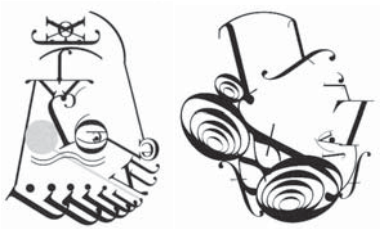
DIPARTIMENTO DI SCIENZE DEL LINGUAGGIO
E LETTERATURE STRANIERE COMPARATE
SEZIONI DI ANGLISTICA E COMPARATISTICA

USERS.UNIMI.IT/PARALLAXES
PARALLAXES.CONFERENCE@GMAIL.COM

SALA NAPOLEONICA - PALAZZO GREPPI
VIA SANT'ANTONIO 12, MILANO

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
FACOLTÀ DI LETTERE E FILOSOFIA

IMAGES © 2007 ROBERTO DE VICO DE CUMPTICH



SCIENTIFIC COMMITTEE
FRANCESCA ORESTANO / FRANCESCA.ORESTANO@UNIMI.IT
CAROLINE PATEY / CAROLINE.PATEY@UNIMI.IT

ORGANIZING COMMITTEE
CLAUDIA CREMONESI / CLAUDIA.CREMONESI@UNIMI.IT
SARA SULLAM / SARA.SULLAM@UNIMI.IT

PARALLAXES

VIRGINIA WOOLF MEETS JAMES JOYCE
1882 - 1941 - 2011

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MILANO
13 - 14 DECEMBER 2011
/ PROGRAMME